

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 19

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

109<sup>e</sup> année

N° 19/83

15 septembre 1983

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

## Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

## Photolitho:

Polygravia, Borde 28bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—

Un an, étranger Fr. 105.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—

Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tél. (01) 201 55 36

## Numéro 35/83

Von der Instrumentierung  
zur Automatisierung in  
der Energie- und Haus-  
technik. Speicherprogram-  
mierbare Steuerungs- und  
Regelungsanlagen (SPS).

Von **Hans Rambousek**  
und **Jobst Willers**, Basel 825  
Freiprogrammierbare Leit-  
und Betriebsführungs-  
systeme. Anpassungs-  
fähige Automatisierungs-  
konzepte. Von **Felix Graf**,  
Basel 834

## Numéro 36/83

Verwitterungsschäden  
durch Ameisensäure. Eine  
Fallstudie am Erlacherhof  
in Bern. Von **Andreas**  
**Arnold** und **Konrad**  
**Zehnder**, Zürich 841  
Kiesschlamm als poten-  
tieller Rohstoff? II. Tech-  
nologisches Verhalten von  
thermisch aktiviertem  
Kiesschlamm. Von **Rolf**  
**Iberg**, Zürich, **Tjerk Peters**,  
Bern, und **Thomas Mu-**  
**menthaler**, Zürich 845

## Sommaire

Tableau des concours	B 97
Congrès	B 98
EPFL	B 98
Expositions	B 98
Vie de la SIA	357, 360

## Architecture

Les bienfaits du temps pour  
l'architecture et le travail de  
l'architecte, par **Franz Fuëg** 345

**Bibliographie** 350, 353,  
357, B 100

## Gestion énergétique

Taux d'aération minimaux  
Programme de recherche de  
l'Agence internationale de  
l'énergie — Annexe IX, par  
**Hans Urs** 351

**Actualité** 353, 356, 357

## Matériaux

Mortier à maçonner portant  
la désignation «mortier à  
prise retardée», par  
**Christoph Weder** 354

**Carnet des concours** 360

**Produits nouveaux** B 99

**Documentation générale** B 100

## Couverture



Ambrosetti S.F.B. est une section  
indépendante, qui possède ses  
propres ingénieurs, techniciens,  
ouvriers spécialisés, machines et  
véhicules. Vos problèmes de fo-  
rage, de sciage et d'éclatement  
hydraulique propres aux démoliti-  
ons et transformations d'ou-  
vrages en béton armé, sont donc  
résolus de la façon la plus ration-  
nelle et la plus avantageuse pour  
vous.

Ambrosetti S.F.B. exécute égale-  
ment, en relation étroite avec ce  
genre de travaux, des renforce-  
ments de structures par collage  
de lames métalliques au moyen  
de résines synthétiques, et peut se  
charger d'étudier, de coordonner  
et d'exécuter tous travaux com-  
plémentaires (maçonnerie, gyp-  
serie, peinture, etc.) nécessaires à  
l'achèvement complet de l'ou-  
vrage, grâce aux nombreuses  
autres activités de l'entreprise.  
Ambrosetti S.F.B. peut vous sou-  
mettre le meilleur choix dans les  
meilleurs délais, grâce à un enca-  
drement technique efficace et in-  
tervenir très rapidement dans  
toute la Suisse romande, grâce à  
la mobilité de ses équipes.  
Les bureaux et les équipes d'in-  
tervention sont à votre disposi-  
tion.

Entreprise générale 54, route  
Bâtiments de Frontenex  
Génie civil 1207 Genève  
Travaux publics Tél. 022/36 39 81  
Restauration Tél. 27912  
de façades  
Taille de pierre  
Gyphaudages  
Gypserie  
Peinture  
Papiers peints

## Dans le prochain numéro:

Charges réelles de ponts-rails en  
acier et leurs effets sur le com-  
portement à la fatigue